EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 18.4.2007
KOM(2007) 197 slutlig

2007/0071 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av återtagandeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingåendet av återtagandeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina

(framlagda av kommissionen)

MOTIVERING

I. POLITISK OCH RÄTTSLIG RAM

I den gemensamma EU-strategi om Ukraina som antogs den 11 december 1999 var en av de åtgärder som föreslogs att ett återtagandeavtal skulle ingås med detta land. Den 13 juni 2002 bemyndigade rådet (allmänna frågor) formellt kommissionen att förhandla om ett återtagandeavtal mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina. I augusti 2002 överlämnade kommissionen ett textutkast till de ukrainska myndigheterna och den 18 november 2002 ägde den första formella förhandlingsomgången rum i Kiev. Ytterligare tolv förhandlingsomgångar har växelvis hållits i Kiev och Bryssel; parallellt med dessa har dessutom sedan november 2005 förhandlingar hållits om ett avtal mellan EU och Ukraina om förenklade viseringsförfaranden. Dessutom har emellanåt förberedelser för formella förhandlingar ägt rum i samband med informella expertmöten.

Vid den senaste formella förhandlingsomgången den 10 oktober 2006 lade kommissionen fram ett förslag till ”paketuppgörelse” för Ukraina avseende båda avtalen, som för återtagandeavtalets del omfattade ett förslag om en övergångsperiod på två år för ikraftträdandet av de bestämmelser i avtalet som rör återtagandet av tredjelandsmedborgare och statslösa personer. Den 25 oktober meddelade Ukrainas ambassadör vid Europeiska unionen kommissionen att Ukraina kunde godta ”paketuppgörelsen”, inbegripet övergångsperioden på två år. De slutliga texterna till avtalet om återtagande och avtalet om förenklade viseringsförfaranden paraferades den 27 oktober 2006 på toppmötet mellan EU och Ukraina i Helsingfors.

Medlemsstaterna har regelbundet informerats och samråd har ägt rum i samtliga (informella och formella) stadier av återtagandeförhandlingarna.

För gemenskapens del är den rättsliga grunden för avtalet artikel 63.3 b jämförd med artikel 300 i EG-fördraget.

De bifogade förslagen utgör det rättsliga instrumentet för undertecknande och ingående av återtagandeavtalet. Rådet kommer att fatta beslut med kvalificerad majoritet. Formellt samråd med Europaparlamentet om ingående av avtalet skall ske i enlighet med artikel 300.3 i EG-fördraget.

I förslaget till beslut om ingående av avtalet fastställs den interna ordningen för hur avtalet praktiskt skall tillämpas. Främst anges det att kommissionen, biträdd av experter från medlemsstaterna, skall företräda gemenskapen i den gemensamma kommitté för återtagande som inrättas genom artikel 15 i avtalet. Enligt artikel 15.5 får kommittén för återtagande själv anta sin arbetsordning. I likhet med vad som är fallet för övriga återtagandeavtal som gemenskapen hittills har ingått skall gemenskapens ståndpunkt i detta avseende fastställas av kommissionen i samråd med en särskild kommitté som utses av rådet. När det gäller de övriga beslut som skall fattas av den gemensamma kommittén skall gemenskapens ståndpunkt fastställas i enlighet med de tillämpliga bestämmelserna i fördraget.

II. RESULTAT AV FÖRHANDLINGARNA

Kommissionen anser att de mål som rådet fastställde i sina förhandlingsdirektiv har uppnåtts och att utkastet till ett återtagandeavtal kan godtas av gemenskapen.

Det slutliga innehållet i avtalet kan sammanfattas på följande sätt:

- Avtalet är uppdelat i sju avsnitt med sammanlagt 21 artiklar. Det innehåller också åtta bilagor, som utgör en integrerad del av avtalet, samt fyra gemensamma förklaringar och en ensidig förklaring av Ukraina.

- De återtagandeskyldigheter som fastställs i avtalet (artiklarna 2–4) är helt ömsesidiga och inbegriper både egna medborgare (artikel 2), tredjelandsmedborgare och statslösa personer (artikel 3) liksom ”återtagande på felaktiga grunder” (artikel 4).

- Skyldigheten att återta egna medborgare (artikel 2) omfattar även tidigare egna medborgare som har avsagt sig sitt medborgarskap utan att förvärva medborgarskap eller uppehållstillstånd i någon annan stat. Artikel 2 är dessutom kompletterad med en gemensam förklaring om berövande av medborgarskap.

- Skyldigheten att återta tredjelandsmedborgare och statslösa personer (artikel 3) är knuten till följande förutsättningar: a) den berörda personen innehade vid tidpunkten för inresan en giltig visering utfärdad av den anmodade staten och reste in direkt från den statens territorium, eller b) den berörda personen innehade vid tidpunkten för inresan ett giltigt uppehållstillstånd utfärdat av den anmodade staten, eller c) den berörda personen reste in olagligen direkt till den begärande statens territorium från den anmodade statens territorium. Undantagna från dessa skyldigheter är personer som befinner sig i transitering på flygplats samt alla personer för vilka den begärande staten antingen har beviljat viseringsfri inresa eller utfärdat en visering eller ett uppehållstillstånd med en längre giltighetstid.

- I gengäld mot att Ukraina samtyckt till de ovannämnda skyldigheterna att återta tredjelandsmedborgare och statslösa personer (artikel 3) har Europeiska gemenskapen samtyckt till att under två år efter ikraftträdandet av avtalet skjuta upp tillämpningen av dessa skyldigheter (artikel 20.3). Under denna tvååriga övergångsperiod skall artikel 3 i avtalet endast tillämpas på statslösa personer och tredjelandsmedborgare med vilka Ukraina har ingått bilaterala fördrag eller ordningar om återtagande. Dessutom skall under denna övergångsperiod på två år bestämmelserna i befintliga bilaterala avtal eller ordningar som ingåtts mellan enskilda medlemsstater och Ukraina om återtagande av statslösa personer och tredjelandsmedborgare fortsätta att tillämpas (artikel 17.2).

- När det gäller tredjelandsmedborgare och statslösa personer för vilka ett positivt svar har lämnats på ansökan om återtagande godtar Ukraina användningen av EU:s enhetligt utformade resedokument för utvisning (artikel 3.4).

- Avtalet innehåller ett avsnitt om transiteringar (artiklarna 10 och 11 jämförda med bilaga 6).

- Avsnitt III i avtalet (artiklarna 6–9 jämförda med bilagorna 1–5) innehåller de nödvändiga tekniska bestämmelserna för återtagandeförfarandet (ansökan om

återtagande, bevismedel, tidsfrister, överföringsvillkor och transportsätt). En viss procedurmässig flexibilitet skapas genom det faktum att ett återtagande blir onödigt i de fall där den person som skall återtas innehar ett giltigt nationellt pass och, om han eller hon är medborgare i ett tredjeland, även innehar en giltig visering eller ett giltigt uppehållstillstånd i den stat som skall återta honom eller henne (artikel 5.2). Artikel 5.3 innehåller ett annat viktigt procedurmässigt inslag, det s.k. ”påskyndade förfarandet”, som avtalats för personer som grips i ”gränsregionen”, dvs. inom ett område som sträcker sig upp till 30 kilometer från en gemensam landgräns mellan en medlemsstat och Ukraina eller inom områden som hör till hamnar och internationella flygplatser i medlemsstaterna eller Ukraina. Enligt det påskyndade förfarandet skall ansökningar om återtagande inges och besvaras inom två arbetsdagar, medan tidsfristen för svar enligt det normala förfarandet är 14 kalenderdagar med rätt till en förlängning med upp till 30 kalenderdagar i vederbörligen motiverade fall.

- Artiklarna 12–14 innehåller de nödvändiga bestämmelserna om kostnader, uppgiftsskydd och förhållandet till andra internationella förpliktelser.

- Den gemensamma kommittén för återtagande kommer att ha den sammansättning samt de uppgifter och befogenheter som fastställs i artikel 15.

- För att kunna genomföra detta avtal i praktiken inrättas genom artikel 16 en möjlighet för Ukraina att ingå bilaterala genomförandeprotokoll med enskilda medlemsstater. Förhållandet mellan de bilaterala genomförandeprotokollen och detta avtal förklaras närmare i artikel 17.1.

- Slutbestämmelserna (artiklarna 18–21) innehåller nödvändiga bestämmelser om ikraftträdande, giltighetstid, eventuella ändringar, upphörande och rättliga ställning för bilagorna till avtalet.

- Danmarks särskilda situation kommer till uttryck i ingressen, artikel 1 b, artikel 18.2 samt i en gemensam förklaring som fogas till avtalet. Norges och Islands nära anknytning till genomförandet, tillämpningen och vidareutvecklingen av Schengenregelverket kommer likaledes till uttryck i en gemensam förklaring som fogas till avtalet.

III. SLUTSATSER

Mot bakgrund av ovanstående föreslår kommissionen att rådet

- beslutar att avtalet undertecknas på gemenskapens vägnar och bemyndigar rådets ordförande att utse den eller de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar,

- efter samråd med Europaparlamentet godkänner det bifogade återtagandeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av återtagandeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 63.3 b jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag[1], och

av följande skäl:

(1) Genom sitt beslut av den 13 juni 2002 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla fram ett återtagandeavtal mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina.

(2) Förhandlingarna om avtalet ägde rum mellan den 18 november 2002 och den 10 oktober 2006.

(3) Avtalet, som paraferades i Helsingfors den 27 oktober 2006, bör undertecknas, med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt.

(4) I enlighet med artikel 3 i protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, har Förenade kungariket meddelat sin önskan att delta i antagandet och tillämpningen av detta beslut.

(5) I enlighet med artikel 3 i protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, har Irland meddelat sin önskan att delta i antagandet och tillämpningen av detta beslut.

(6) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som därför varken är bindande för eller tillämpligt i Danmark.

[1] EUT C

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Med förbehåll för att avtalet kan komma att ingås vid en senare tidpunkt bemyndigas rådets ordförande att utse den person eller de personer som skall ha rätt att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna återtagandeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina.

Utfärdat i Bryssel den.. …… 2007.

På rådets vägnar
Ordförande

2007/0071 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingåendet av återtagandeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 63.3 b jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag[2],

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[3], och

av följande skäl:

(1) Kommissionen har på Europeiska gemenskapens vägnar förhandlat fram ett återtagandeavtal med Ukraina.

(2) Avtalet undertecknades den …. 2007 på Europeiska gemenskapens vägnar, med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt, i enlighet med rådets beslut ...../...../EG av den [.....].

(3) Avtalet bör godkännas.

(4) Genom avtalet inrättas en gemensam kommitté för återtagande som själv får anta sin arbetsordning. Det är lämpligt att införa ett förenklat förfarande för fastställandet av gemenskapens ståndpunkt i denna fråga.

(5) I enlighet med artikel 3 i protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, har Förenade kungariket meddelat sin önskan att delta i antagandet och tillämpningen av detta beslut.

(6) I enlighet med artikel 3 i protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av

---

2 EUT C

3

Europeiska gemenskapen, har Irland meddelat sin önskan att delta i antagandet och tillämpningen av detta beslut.

(7) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som därför varken är bindande för eller tillämpligt i Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Återtagandeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall göra den anmälan som föreskrivs i artikel 20.2 i avtalet[4].

Artikel 3

Kommissionen, biträdd av experter från medlemsstaterna, skall företräda gemenskapen i den gemensamma kommitté för återtagande som inrättas genom artikel 15 i avtalet.

Artikel 4

Gemenskapens ståndpunkt i den gemensamma kommittén för återtagande i fråga om antagandet av dess arbetsordning, i enlighet med artikel 15.5 i avtalet, skall antas av kommissionen efter samråd med en särskild kommitté som utsetts av rådet.

[4] Dagen för återtagandeavtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning.*

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den .. …… 2007.

På rådets vägnar
Ordförande

Bilaga

AVTAL
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH UKRAINA OM ÅTERTAGANDE AV PERSONER

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad ”gemenskapen”,

och

UKRAINA,

som är fast beslutna att stärka sitt samarbete för att kunna bekämpa olaglig invandring mera effektivt,

som är oroade över den betydande ökningen av organiserade kriminella gruppers smuggling av migranter,

som önskar att genom detta avtal och på grundval av ömsesidighet fastställa snabba och effektiva förfaranden för identifiering och återsändande under säkra och ordnade förhållanden av personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, kraven för inresa till eller vistelse på Ukrainas eller en av Europeiska unionens medlemsstaters territorium, och i en anda av samarbete önskar underlätta transiteringen av dessa personer,

som beaktar att Ukraina och medlemsstaterna i Europeiska unionen, i tillämpliga fall, bör sträva efter att sända tredjelandsmedborgare och statslösa personer som rest in olagligen till dessa länders territorium tillbaka till ursprungsstaten eller till den stat där de har sin permanenta hemvist,

som erkänner att det är nödvändigt att respektera de mänskliga rättigheterna och friheterna, och *som understryker* att detta avtal inte får påverka de rättigheter och förpliktelser som gemenskapen, Europeiska unionens medlemsstater och Ukraina har enligt den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna av den 10 december 1948 och enligt internationell rätt, i synnerhet Europeiska konventionen av den 4 november 1950 angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, konventionen av den 28 juli 1951 och protokollet av den 31 januari 1967 om flyktingars rättsliga ställning, internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter av den 19 december 1966 samt internationella fördrag om utlämning,

som beaktar att samarbetet mellan Ukraina och gemenskapen när det gäller återtagande och underlättande av resandet till och från de berörda länderna är av gemensamt intresse,

som beaktar att de bestämmelser i detta avtal som omfattas av tillämpningsområdet för avdelning IV i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, inte är tillämpliga på Konungariket Danmark, i enlighet med protokollet om Danmarks ställning som fogats

till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Definitioner

I detta avtal avses med

a) *avtalsslutande parter:* Ukraina och gemenskapen,

b) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen, med undantag av Konungariket Danmark,

c) *medborgare i en medlemsstat*: varje person som enligt gemenskapens definition innehar medborgarskap i en medlemsstat,

d) *medborgare i Ukraina*: varje person som innehar medborgarskap i Ukraina,

e) *tredjelandsmedborgare*: varje person som innehar annat medborgarskap än medborgarskap i Ukraina eller en av medlemsstaterna,

f) *statslös person*: varje person som inte innehar medborgarskap i något land,

g) *uppehållstillstånd*: alla typer av tillstånd som har utfärdats av Ukraina eller någon av medlemsstaterna och som ger en person rätt att bosätta sig inom dess territorium; detta omfattar inte tillfälliga tillstånd att uppehålla sig på dess territorium i samband med handläggningen av en asylansökan eller av en ansökan om flyktingstatus eller uppehållstillstånd,

h) *visering*: ett tillstånd som har utfärdats eller ett beslut som har fattats av Ukraina eller någon av medlemsstaterna och som krävs för inresa till eller transitering genom dess territorium; detta omfattar inte visering för flygplatstransitering,

i) *begärande stat*: den stat (Ukraina eller någon av medlemsstaterna) som inger en ansökan om återtagande i enlighet med artikel 5 eller en ansökan om transitering i enlighet med artikel 11 i detta avtal,

j) *anmodad stat*: den stat (Ukraina eller någon av medlemsstaterna) till vilken en ansökan om återtagande i enlighet med artikel 5 eller en ansökan om transitering i enlighet med artikel 11 i detta avtal inges,

k) *behörig myndighet*: samtliga nationella myndigheter i Ukraina eller någon av medlemsstaterna som i enlighet med artikel 16 har till uppgift att genomföra detta avtal,

l) *gränsregion*: ett område som sträcker sig upp till 30 kilometer från den gemensamma landgränsen mellan en medlemsstat och Ukraina, samt hamnområden, inbegripet tullområden, och internationella flygplatser i medlemsstaterna och Ukraina.

AVSNITT I. ÅTERTAGANDESKYLDIGHETER

Artikel 2

Återtagande av egna medborgare

(1) Den anmodade staten skall på ansökan från den begärande staten och utan andra formaliteter än de som föreskrivs i detta avtal tillåta återinresa till sitt territorium för alla personer som inte, eller inte längre, uppfyller de gällande villkoren för inresa till eller vistelse på den begärande statens territorium, förutsatt att bevisning lämnas i enlighet med artikel 6 i detta avtal för att de är medborgare i den anmodade staten.

Detsamma skall gälla för personer som efter inresan till den begärande statens territorium har avsagt sig sitt medborgarskap i den anmodade staten utan att förvärva medborgarskap i den begärande staten.

(2) Den anmodade staten skall, vid behov och utan dröjsmål, för den person vars återtagande har godtagits utfärda ett resedokument som skall ha en giltighetstid av minst sex månader. Detta gäller oavsett vilka önskemål som den person som skall återtas har. Om den berörda personen av rättsliga eller faktiska skäl inte kan överföras inom giltighetstiden för det ursprungligen utfärdade resedokumentet, skall den anmodade staten inom 14 kalenderdagar förlänga resedokumentets giltighetstid eller, vid behov, utfärda ett nytt resedokument med samma giltighetstid. Om den anmodade staten inte har utfärdat resedokumentet, förlängt dess giltighetstid eller, vid behov, förnyat det inom 14 kalenderdagar, skall den anses ha godtagit det dokument vars giltighetstid har löpt ut.

Artikel 3

Återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer

Den anmodade staten skall på ansökan från den begärande staten och utan andra formaliteter än de som föreskrivs i detta avtal tillåta återinresa till sitt territorium för alla tredjelandsmedborgare eller statslösa personer som inte, eller inte längre, uppfyller de gällande villkoren för inresa till eller vistelse på den begärande statens territorium, förutsatt att bevisning lämnas i enlighet med artikel 7 i detta avtal för att dessa personer

a) olagligen har rest in till medlemsstaternas territorium direkt från Ukrainas territorium eller olagligen har rest in till Ukrainas territorium direkt från medlemsstaternas territorium,

eller

b) vid tidpunkten för inresan innehade ett giltigt uppehållstillstånd utfärdat av den anmodade staten,

eller

c) vid tidpunkten för inresan innehade en giltig visering utfärdad av den anmodade staten och reste in till den begärande statens territorium direkt från den anmodade statens territorium.

(2) Återtagandeskyldigheten i punkt 1 skall inte gälla om

a) tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen endast har befunnit sig i transitering på en internationell flygplats i den anmodade medlemsstaten, eller

b) den begärande staten har utfärdat en visering eller ett uppehållstillstånd för tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen före eller efter inresan till landets territorium, såvida inte

- denna person innehar en visering eller ett uppehållstillstånd med längre giltighetstid som har utfärdats av den anmodade staten, eller

- den visering eller det uppehållstillstånd som har utfärdats av den begärande staten har erhållits med hjälp av efterbildade eller förfalskade handlingar,

c) tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen inte behöver någon visering för inresa till den begärande statens territorium.

3) För medlemsstaternas vidkommande gäller att återtagandeskyldigheten i 1 b eller 1 c avser den medlemsstat som har utfärdat en visering eller ett uppehållstillstånd. Om två eller flera medlemsstater har utfärdat en visering eller ett uppehållstillstånd, skall återtagandeskyldigheten i 1 b och 1 c avse den medlemsstat som har utfärdat det dokument som har den längsta giltighetstiden, eller, om ett eller flera av dem redan har upphört att gälla, det dokument som fortfarande är giltigt. Om samtliga dokument redan har upphört att gälla skall återtagandeskyldigheten i 1 b och 1 c avse den medlemsstat som har utfärdat det dokument som har den senaste förfallodagen. Om inga sådana dokument kan uppvisas gäller återtagandeskyldigheten i punkt 1 för den medlemsstat från vilken den senaste utresan skedde.

4) När den anmodade staten har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande skall den begärande staten utfärda ett resedokument som är erkänt av den anmodade staten för den person vars återtagande har godtagits. Om den begärande staten är en medlemsstat i EU skall detta resedokument vara EU:s enhetligt utformade resedokument för utvisning enligt den modell som fastställs i rådets rekommendation av den 30 november 1994 (bilaga 7). Om den begärande staten är Ukraina skall detta resedokument vara Ukrainas tillståndsbevis för återvändande (bilaga 8).

Artikel 4

Återtagande på felaktiga grunder

Den begärande staten skall ta tillbaka varje person som har återtagits av den anmodade staten om det inom tre månader efter det att den berörda personen har överförts konstateras att kraven i artikel 2 eller 3 i detta avtal inte är uppfyllda.

I sådana fall skall de procedurmässiga bestämmelserna i detta avtal gälla i tillämpliga delar och den anmodade staten skall även lämna alla tillgängliga uppgifter avseende den faktiska identiteten och medborgarskapet för den person som skall återtas.

AVSNITT II. ÅTERTAGANDEFÖRFARANDE

Artikel 5

Ansökan om återtagande

1) Om inte annat följer av punkt 2 skall det för överföring av en person som skall återtas på grundval av någon av skyldigheterna enligt artiklarna 2 och 3 erfordras att en ansökan om återtagande inges till den behöriga myndigheten i den anmodade staten.

2) Om den person som skall återtas innehar ett giltigt resedokument eller identitetskort och, för tredjelandsmedborgare eller statslösa personer, en giltig visering eller ett giltigt uppehållstillstånd i den anmodade staten, får överföringen av personen i fråga ske utan att den begärande staten måste inge en ansökan om återtagande eller ett skriftligt meddelande till den behöriga myndigheten i den anmodade staten.

3) Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 får den begärande staten, om en person har gripits i den begärande statens gränsområde inom 48 timmar från det ögonblick då han eller hon olagligen tog sig över den statens gräns (inbegripet hamnar och flygplatser) direkt från den anmodade statens territorium, inge en ansökan om återtagande inom två dagar från den berörda personens gripande (påskyndat förfarande).

(4) Ansökan om återtagande skall innehålla följande upplysningar:

a) Alla tillgängliga uppgifter om den person som skall återtas (t.ex. förnamn, efternamn, födelsedatum och födelseort, kön samt senaste hemvist).

b) Bevis för medborgarskap, villkor för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer.

(5) Om nödvändigt skall ansökan om återtagande även innehålla följande upplysningar:

a) Uppgift om att den person som skall överföras kan vara i behov av hjälp eller vård, förutsatt att den berörda personen uttryckligen har gett sitt samtycke till uppgiften.

b) Andra skydds- eller säkerhetsåtgärder som kan vara nödvändiga i samband med den enskilda överföringen.

(6) Ett gemensamt formulär som skall användas för ansökningar om återtagande åtföljer som bilaga 5 till detta avtal.

Artikel 6

Bevismedel rörande medborgarskap

(1) Medborgarskap i den anmodade staten enligt artikel 2.1 i detta avtal kan

a) intygas med hjälp av något av de dokument som förtecknas i bilaga 1 till detta avtal, även om deras giltighetstid har löpt ut; om sådana dokument inges skall den anmodade staten erkänna medborgarskapet utan att ytterligare undersökningar krävs; bevis för medborgarskap får inte lämnas med hjälp av efterbildade eller förfalskade dokument,

b) fastställas på grundval av något av de dokument som förtecknas i bilaga 2 till detta avtal, även om deras giltighetstid har löpt ut; om sådana dokument inges skall den anmodade staten anse att medborgarskapet är fastställt, såvida den inte kan bevisa annat på grundval av en undersökning med deltagande av den begärande statens behöriga myndigheter; medborgarskap får inte fastställas med hjälp av efterbildade eller förfalskade dokument.

(2) Om inget av de dokument som förtecknas i bilaga 1 eller 2 kan lämnas, skall den behöriga diplomatiska beskickningen i den anmodade staten inom högst 10 kalenderdagar intervjua den person som skall återtas för att fastställa hans eller hennes medborgarskap. Denna tidsfrist skall börja att löpa samma dag som ansökan om återtagande mottas.

Artikel 7

Bevismedel rörande tredjelandsmedborgare och statslösa personer

(1) Uppfyllande av villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer enligt artikel 3.1 a i detta avtal kan

a) intygas med hjälp av något av de dokument som förtecknas i bilaga 3a till detta avtal; om sådana dokument inges skall den anmodade staten erkänna att inresan från dess territorium till den begärande statens territorium (eller medlemsstatens territorium, om den anmodade staten är Ukraina) är olaglig,

b) fastställas på grundval av något av de dokument som förtecknas i bilaga 3b till detta avtal; om sådana dokument inges skall den anmodade staten genomföra en undersökning och lämna ett svar inom högst 20 kalenderdagar; om ett positivt svar lämnas, eller om inget svar har lämnats när tidsfristen har löpt ut, skall den anmodade staten erkänna att inresan från dess territorium till den begärande statens territorium (eller medlemsstaternas territorium, om den anmodade staten är Ukraina) är olaglig.

(2) Olaglig inresa till den begärande statens territorium enligt artikel 3.1 a i detta avtal skall fastställas när den berörda personens resedokument saknar nödvändiga viseringar eller andra uppehållstillstånd för den begärande statens territorium. En vederbörligen motiverad förklaring av den begärande staten om att den berörda personen har konstaterats sakna erforderliga resedokument eller nödvändiga viseringar eller uppehållstillstånd skall också utgöra tillräcklig bevisning för olaglig inresa, vistelse eller bosättning.

(3) Uppfyllande av villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer enligt artikel 3.1 b och 3.1 c i detta avtal kan

a) intygas med hjälp av något av de dokument som förtecknas i bilaga 4a till detta avtal; om sådana dokument inges skall den anmodade staten erkänna att den berörda personen är bosatt inom landets territorium utan att ytterligare undersökningar krävs;

b) fastställas på grundval av något av de dokument som förtecknas i bilaga 4b till detta avtal; om sådana dokument inges skall den anmodade staten genomföra en undersökning och lämna ett svar inom högst 20 kalenderdagar; om ett positivt svar lämnas, eller om inte annat bevisas, eller om inget svar har lämnats när tidsfristen har löpt ut, skall den anmodade staten medge att de berörda personerna vistas inom dess territorium.

(4) Bevis för att villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer är uppfyllda får inte lämnas med hjälp av efterbildade eller förfalskade handlingar.

Artikel 8

Tidsfrister

(1) Ansökan om återtagande skall inges till den anmodade statens behöriga myndighet senast ett år efter det att den begärande statens behöriga myndighet har fått kännedom om att en tredjelandsmedborgare eller statslös person inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, de villkor som gäller för inresa, vistelse eller bosättning.

Återtagandeskyldigheten skall inte uppkomma om ansökan om återtagande av sådana personer inges efter det att den angivna tidsfristen har löpt ut. Om det föreligger rättsliga eller faktiska hinder för att ansökan skall kunna inges i tid, skall tidsfristen på begäran förlängas med upp till 30 kalenderdagar.

(2) Med undantag av de tidsfrister som anges i artikel 7.1 b och 7.3 b skall ett svar på en ansökan om återtagande lämnas av den anmodade staten utan onödigt dröjsmål och i alla händelser senast 14 kalenderdagar efter dagen för mottagandet av ansökan. Om det föreligger rättsliga eller faktiska hinder för att ansökan skall kunna besvaras i tid, skall tidsfristen på begäran förlängas – i samtliga fall – med upp till högst 30 kalenderdagar.

(3) Om en ansökan om återtagande inges inom ramen för det påskyndade förfarandet (artikel 5.3), skall ett svar lämnas inom två arbetsdagar efter dagen för mottagandet av ansökan. På en motiverad begäran av den anmodade staten och med den begärande statens godkännande, får tidsfristen för att lämna svar på ansökan, vid behov, förlängas med en arbetsdag.

(4) Om inget svar har lämnats inom de tidsfrister som anges i punkterna 2 och 3 i denna artikel skall samtycke till överföringen anses ha erhållits.

(5) Den begäran staten skall underrättas om skälen för ett avslag på en ansökan om återtagande.

(6) Efter det att samtycke har lämnats eller, i tillämpliga fall, efter det att de tidsfrister som fastställs i punkt 2 har löpt ut, skall den berörda personen överföras utan dröjsmål på de villkor som de behöriga myndigheterna har kommit överens om i enlighet med artikel 9.1 i detta avtal. Denna tidsfrist får på begäran av den begärande staten förlängas med den tid som det tar att undanröja rättsliga eller praktiska hinder för överföringen.

Artikel 9

Överföringsvillkor och transportsätt

(1) Innan en person överförs skall de behöriga myndigheterna i den begärande staten och den anmodade staten skriftligen och på förhand bestämma dag för överföringen, inreseort, eventuell eskort samt lämna övriga upplysningar som är av vikt för överföringen.

(2)
Alla transportmedel, såväl flyg-, land- som sjötransport, skall vara tillåtna. Överföring med flyg skall inte begränsas till den begärande statens eller den anmodade statens nationella flygbolag och får ske med både reguljärt flyg och charterflyg. Vid behov av eskort får eskorten inte begränsas till personer som är bemyndigade av den begärande staten, förutsatt att de är bemyndigade av Ukraina eller en medlemsstat.

AVSNITT III.

TRANSITERINGAR

Artikel 10

Principer

(1) Medlemsstaterna och Ukraina bör begränsa transiteringen av tredjelandsmedborgare eller statslösa personer till de fall där sådana personer inte kan återsändas direkt till bestämmelsestaten.

(2) Den anmodade staten skall tillåta transitering av tredjelandsmedborgare eller statslösa personer, om den vidare transporten av sådana personer i andra eventuella transiteringsländer och återtagandet i bestämmelsestaten är garanterade.

(3) Transitering av tredjelandsmedborgare eller statslösa personer skall utföras under eskort, om den anmodade staten begär detta. Närmare bestämmelser om transiteringar under eskort skall fastställas i genomförandeprotokollen i enlighet med artikel 16.

(4) Den anmodade staten får avslå transitering

a) om tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen riskerar att utsättas för tortyr eller omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning eller dödsstraff eller förföljelse på grund av ras, religion, medborgarskap, tillhörighet till en viss samhällsgrupp eller politisk övertygelse i bestämmelsestaten eller någon annan transiteringsstat, eller

b) om tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen kommer att bli föremål för straffrättslig lagföring eller straffrättsliga påföljder i den anmodade staten eller i någon annan transiteringsstat, eller

c) av folkhälsoskäl eller av skäl som rör nationell säkerhet, allmän ordning eller andra nationella intressen i den anmodade staten.

(5) Den anmodade staten får återkalla ett utfärdat tillstånd, om det senare uppkommer eller uppdagas sådana omständigheter som avses i punkt 4 i denna artikel och som lägger hinder i vägen för transiteringen, eller om den fortsatta resan i eventuella transiteringsstater eller återtagandet från bestämmelsestatens sida inte längre garanteras.

Artikel 11

Transiteringsförfarande

(1) En ansökan om transitering måste inges skriftligen till de behöriga myndigheterna i den anmodade staten och skall innehålla följande upplysningar:

a) Typ av transitering (med flyg eller land- eller sjövägen), eventuella andra transiteringsstater samt den slutliga bestämmelsestaten.

b) Närmare uppgifter om den berörda personen (t.ex. förnamn, efternamn, flicknamn, andra namn som den berörda personen använder eller genom vilka han eller hon är känd, aliasnamn, födelsedatum, kön och, om möjligt, födelseort, medborgarskap, språk, typ av och nummer på resedokument).

c) Avsedd inreseort, tidpunkt för överföring och eventuell eskort.

d) En förklaring om att den begärande staten anser att villkoren i artikel 10.2 är uppfyllda och att det inte finns några kända skäl för ett avslag enligt artikel 10.4.

Ett gemensamt formulär som skall användas för ansökningar om transitering åtföljer som bilaga till 6 detta avtal.

(2) Den anmodade staten skall inom 10 kalenderdagar efter mottagandet av ansökan skriftligen underrätta den begärande staten om sitt samtycke till transiteringen samt bekräfta inreseort och beräknad tidpunkt för återtagandet, eller underrätta den begärande staten om avslaget på ansökan om transitering samt skälen till detta.

(3) Om transiteringen görs med flyg skall den person som skall återtas jämte eventuell eskort undantas från kravet på att ansöka om visering för flygplatstransitering.

(4) De behöriga myndigheterna i den anmodade staten skall efter samråd mellan parterna hjälpa till med transiteringen, framför allt genom att övervaka de berörda personerna och genom att tillhandahålla lämpliga anordningar för detta.

Avsnitt IV

Kostnader

Artikel 12

Transport- och transiteringskostnader

Alla transportkostnader som uppkommer i samband med återtagande och transitering enligt detta avtal fram till den slutliga bestämmelsestatens gräns skall täckas av den begärande staten; detta skall även gälla den anmodade statens kostnader för transport och underhåll i samband med återsändande av personer i enlighet med artikel 4 i detta avtal. Detta skall inte påverka medlemsstaternas och Ukrainas behöriga myndigheters rätt att av den person som skall återtas eller av tredje part kräva återbetalning av dessa kostnader.

Avsnitt V

Uppgiftsskydd och icke-påverkansklausul

Artikel 13

Uppgiftsskydd

Meddelande av personuppgifter skall äga rum endast om detta är nödvändigt för genomförandet av detta avtal och skall göras av de behöriga myndigheterna i Ukraina eller i en medlemsstat, beroende på omständigheterna. När personuppgifter meddelas, behandlas eller bearbetas i ett särskilt fall skall de behöriga myndigheterna i Ukraina följa relevant ukrainsk lagstiftning och medlemsstatens behöriga myndigheter skall följa bestämmelserna i direktiv 95/46/EG och denna medlemsstats inhemska lagstiftning som antagits i enlighet med detta direktiv.

Dessutom skall följande principer gälla:

(a) Personuppgifter skall behandlas på ett korrekt och lagenligt sätt.

(b) Personuppgifter skall insamlas i det specifika, uttryckliga och legitima syftet att genomföra detta avtal och får inte bearbetas ytterligare av den meddelande eller mottagande myndigheten på ett sätt som är oförenligt med detta syfte.

(c) Personuppgifter skall vara adekvata, relevanta och inte överdrivet omfattande i förhållande till det syfte för vilket de insamlas eller ytterligare bearbetas; meddelade personuppgifter får endast röra följande:

– Uppgifter om den person som skall överföras (t.ex. förnamn, efternamn, andra namn som den berörda personen använder eller genom vilka han eller hon är känd, aliasnamn, kön, civilstånd, födelsedatum och födelseort, nuvarande och eventuellt tidigare medborgarskap).

– Pass, identitetskort eller körkort och andra identitetshandlingar eller resedokument (nummer, giltighetstid, datum för utfärdande, utfärdande myndighet samt ort för utfärdande).

– Anhalter och resvägar.

– Andra upplysningar som är nödvändiga för att identifiera den person som skall överföras eller för att undersöka villkoren för återtagande enligt detta avtal.

(d) Personuppgifter skall vara exakta och, vid behov, uppdaterade.

(e) Personuppgifter skall bevaras på ett sätt som gör det möjligt att identifiera personerna i fråga endast så länge som detta är nödvändigt för det syfte för vilket uppgifterna insamlades eller för vilket de bearbetas ytterligare.

(f) Både den meddelande myndigheten och den mottagande myndigheten skall vidta alla åtgärder som är rimliga för att säkerställa rättelse, utplåning eller blockering av personuppgifter, när bearbetningen inte överensstämmer med bestämmelserna i denna artikel, framför allt om dessa uppgifter inte är adekvata, relevanta, exakta eller om de är överdrivet omfattande i förhållande till bearbetningens syfte. Detta omfattar även anmälan till den andra parten av eventuell rättelse, utplåning eller blockering.

(g) Den mottagande myndigheten skall på begäran uppge för den meddelande myndigheten hur meddelade uppgifter har använts och vilka resultat som har uppnåtts vid bearbetningen.

(h) Personuppgifter får endast meddelas till de behöriga myndigheterna. För vidarebefordran av uppgifter till andra organ krävs att den meddelande myndigheten i förväg ger sitt samtycke.

(i) De meddelande och mottagande myndigheterna är skyldiga att skriftligen registrera meddelandet och mottagandet av personuppgifter.

Artikel 14

Icke-påverkansklausul

(1) Detta avtal skall inte påverka de rättigheter, förpliktelser och ansvar som gemenskapen, medlemsstaterna och Ukraina har enligt folkrätten och, framför allt, enligt gällande

internationella konventioner eller avtal i vilka de är parter, inbegripet de som anges i ingressen.

(2) Inget i detta avtal skall förhindra att en person återsänds inom ramen för andra formella eller informella ordningar.

Avsnitt VI

Genomförande och tillämpning

Artikel 15

Gemensam kommitté för återtagande

(1) De avtalsslutande parterna skall bistå varandra vid tillämpningen och tolkningen av detta avtal. För detta ändamål skall de inrätta en gemensam kommitté för återtagande (nedan kallad ”kommittén") som skall ha följande uppgifter och befogenheter:

a) Att övervaka tillämpningen av detta avtal och ha regelbundna informationsutbyten om de genomförandeprotokoll som upprättats av enskilda medlemsstater och Ukraina i enlighet med artikel 16.

b) Att utarbeta förslag och göra rekommendationer till ändringar av detta avtal.

c) Att besluta om de ordningar som behövs för en enhetlig tillämpning av detta avtal.

(2) Kommitténs beslut skall vara bindande för parterna.

(3) Kommittén skall vara sammansatt av företrädare för Europeiska unionen och Ukraina. Gemenskapen skall företrädas av kommissionen, biträdd av experter från medlemsstaterna.

(4) Kommittén skall sammanträda vid behov på begäran av en av parterna.

(5) Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 16

Genomförandeprotokoll

(1) Ukraina och en medlemsstat får upprätta genomförandeprotokoll som skall omfatta bestämmelser om följande:

a) Hur de behöriga myndigheterna skall utses.

b) Gränsövergångsställen för överföring av personer.

c) Ordningar för kommunikation mellan de behöriga myndigheterna.

d) Former för återsändande enligt de enligt det påskyndade förfarandet.

e) Villkor för återsändande under eskort, inbegripet transitering av tredjelandsmedborgare och statslösa personer under eskort.

f) Andra medel och dokument som är nödvändiga för genomförandet av detta avtal.

g) Förfaranden för återkrav av kostnader i samband med genomförandet av artikel 12 i detta avtal.

(2) De genomförandeprotokoll som avses i punkt 1 skall träda i kraft först efter det att den gemensamma kommittén för återtagande (artikel 15) har underrättats.

(3) Ukraina samtycker till att tillämpa alla bestämmelser avseende punkt 1 d, e, f eller g i ett genomförandeprotokoll som upprättas med en medlemsstat även i sina förbindelser med en annan medlemsstat, om denna medlemsstat begär detta.

Artikel 17

Förhållande till medlemsstaternas bilaterala återtagandeavtal

(1) Om inte annat följer av punkt 2 skall bestämmelserna i detta avtal ha företräde framför bestämmelserna i alla bilaterala avtal eller andra rättsligt bindande instrument om återtagande av personer som har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Ukraina enligt artikel 16, i den mån bestämmelserna i dessa är oförenliga med bestämmelserna i detta avtal.

(2) De bestämmelser om återtagande av statslösa personer och tredjelandsmedborgare som finns i bilaterala avtal eller andra rättsligt bindande instrument som har ingåtts mellan enskilda medlemsstater och Ukraina skall fortsätta att tillämpas under den tvåårsperiod som anges i artikel 20.3.

AVSNITT VII. SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 18

Territoriell tillämpning

(1) Om inte annat följer av punkt 2 skall detta avtal vara tillämpligt på det territorium där fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt och på Ukrainas territorium.

(2) Detta avtal skall inte vara tillämpligt på Konungariket Danmarks territorium.

Artikel 19

Ändringar av avtalet

Detta avtal kan komma att ändras och kompletteras genom överenskommelse mellan de avtalsslutande parterna. Ändringar och tillägg skall upprättas i form av separata protokoll,

som skall utgöra en integrerad del av detta avtal och träda i kraft i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 20 i detta avtal.

Artikel 20

Ikraftträdande, giltighetstid och upphörande

(1) Detta avtal skall ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras respektive förfaranden.

(2) Om inte annat följer av punkt 3 skall detta avtal träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då de avtalsslutande parterna underrättar varandra om att de förfaranden som avses i punkt 1 är avslutade.

(3) De skyldigheter som fastställs i artikel 3 i detta avtal skall bli tillämpliga först två år efter den dag som anges i punkt 2. Under denna tvåårsperiod skall de endast tillämpas på statslösa personer och medborgare i tredjeländer med vilka Ukraina har ingått bilaterala fördrag eller ordningar om återtagande**.** De bestämmelser om återtagande av statslösa personer och tredjelandsmedborgare som finns i bilaterala avtal eller andra rättsligt bindande instrument som har ingåtts mellan enskilda medlemsstater och Ukraina skall fortsätta att tillämpas under denna tvåårsperiod.

(4) Detta avtal ingås på obestämd tid.

(5) Var och en av parterna får säga upp avtalet genom att officiellt underrätta den andra parten. Detta avtal skall upphöra att gälla sex månader efter dagen för en sådan underrättelse.

Artikel 21

Bilagor

Bilagorna 1–8 skall utgöra en integrerad del av detta avtal.

Utfärdat i …….. den …. …. .. i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och ukrainska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

För Europeiska gemenskapen	För Ukraina
(…)	(…)

Bilaga 1

Gemensam förteckning över dokument

BETRÄFFANDE MEDBORGARSKAP

(ARTIKEL 6.1 A))

– Alla slag av pass (t.ex. nationella pass, diplomatpass, tjänstepass, kollektiva pass och ersättningspass inklusive pass för barn).

– Nationella identitetskort (inbegripet tillfälliga och provisoriska identitetskort).

– Militära tjänsteböcker och militära identitetshandlingar.

– Sjöfartsböcker, tjänstgöringsbevis för skeppare och sjömanspass.

– Intyg om medborgarskap eller andra officiella dokument i vilka medborgarskap nämns eller anges.

Bilaga 2

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER DOKUMENT BETRÄFFANDE MEDBORGARSKAP

(ARTIKEL 6.1 B)

– Fotokopior av något dokument som anges i bilaga 1 till detta avtal.

– Körkort eller fotokopior av körkort.

– Födelseattester eller fotokopior av födelseattester.

– Tjänstekort från företag eller fotokopior av sådana tjänstekort.

– Uppgifter från vittnen.

– Förklaringar lämnade av den berörda personen och och språk som han eller hon talar, t.ex. officiella testresultat för att fastställa personens medborgarskap.. I denna bilaga avses med *officiellt test* ett test som utförs på uppdrag av eller genom myndigheterna i den begärande staten och som styrks av den anmodade staten.

– Varje annat dokument som kan hjälpa till med att fastställa den berörda personens medborgarskap.

Bilaga 3

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER DOKUMENT
BETRÄFFANDE TREDJELANDSMEDBORGARE OCH STATSLÖSA PERSONER

ARTIKEL 7.1

Bilaga 3a

– Officiella förklaringar som lämnas inom ramen för det påskyndade förfarandet, framför allt av befullmäktigad gränsmyndighetspersonal som kan intyga den berörda personens gränsövergång från den anmodade staten direkt till den begärande statens territorium.

– Flyg-, tåg-, buss- eller båtbiljetter med namn som visar var den berörda personen har vistats och hans eller hennes reseväg från den anmodade statens territorium direkt till den begärande statens territorium (eller medlemsstaternas territorium, om den anmodade staten är Ukraina)..

– Passagerarlistor över flyg-, tåg-, buss- eller båtresor med namn som visar var den berörda personen har vistats och hans eller hennes reseväg från den anmodade statens territorium direkt till den begärande statens territorium (eller medlemsstaternas territorium, om den anmodade staten är Ukraina).

Bilaga 3b

– Officiella förklaringar, särskilt av gränsmyndighetens personal och av andra vittnen som kan intyga den berörda personens gränsövergång.

– Dokument, intyg och räkningar av alla slag (t.ex. hotellräkningar, besökskort hos läkare eller tandläkare, inträdeskort till offentliga eller privata institutioner, biluthyrningskontrakt, kreditkortskvitton, etc.) som tydligt visar att den berörda personen har uppehållit sig inom den anmodade statens territorium.

– Upplysningar som visar att den berörda personen har använt sig av en researrangörs eller resebyrås tjänster.

– Officiella förklaringar av den berörda personen i rättsliga eller administrativa förfaranden.

Bilaga 4

Gemensam förteckning över dokument beträffande tredjelandsmedborgare och statslösa personer

ARTIKEL 7.2

Bilaga 4a

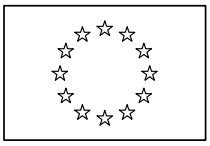
– Giltig visering eller giltigt uppehållstillstånd utfärdat av den anmodade staten.

– Inrese- och avresestämplar eller liknande påteckning i den berörda personens resedokument eller annan bevisning för inresa eller avresa.

Bilaga 4b

Fotokopior av varje dokument som förtecknas i del A.

Bilaga 5



[Ukrainas emblem]

.....…… .....……..……

(Ort och datum)

.....…

(Benämning på behörig myndighet i den begärande staten)

Referens: .....…

❑ PÅSKYNDAT FÖRFARANDE

Till

.....…

.....……

.....…

(Benämning på behörig myndighet i den begärande staten)

ANSÖKAN OM ÅTERTAGANDE

Enligt artikel 5 i avtalet av den.....

mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina

om återtagande av personer

A. PERSONUPPGIFTER

Fotografi

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

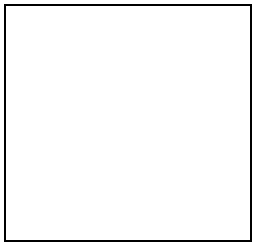
.....……

2. Flicknamn.

.....……

3. Födelsedatum och födelseort:

.....……



4. Bostadsadress i ursprungsstaten eller permanent bostadsadress (om denna är känd)

.....

5. Medborgarskap och språk:

.....……..……..

6. Civilstånd: □ gift□ ogift□ skild□ änkeman/änka

Om gift:

namn på maka/make.....

Namn och ålder på eventuella barn

7. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

…….....……

8. 5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller pseudonymer):

.....

Om gift: namn på maka/make.....

Namn och ålder på eventuella barn

Adress i den begärande staten:

.....……..……

B. BIFOGADE BEVISMEDEL

1.....……. .....…….

(pass nr) (utfärdandedatum och utfärdandeort)

.....……. .....…….

(utfärdande myndighet) (upphör att gälla)

2.....……. .....…….

(identitetskort nr) (utfärdandedatum och utfärdandeort)

.....……. .....…….

(utfärdande myndighet) (upphör att gälla)

3.....……. .....…….

(körkort nr) (utfärdandedatum och utfärdandeort)

.....……. .....…….

(utfärdande myndighet) (upphör att gälla)

4.....……. .....…….

(annan officiell handling nr) (utfärdandedatum och utfärdandeort)

.....……. .....…….

(utfärdande myndighet) (upphör att gälla)

C. SÄRSKILDA UPPLYSNINGAR OM DEN PERSON SOM SKALL ÅTERSÄNDAS

1. Hälsotillstånd

(t.ex. hänvisning till särskild medicinsk vård; latinskt namn på smittsam sjukdom):

.....……

2. Uppgifter om särskilt farlig person

(t.ex. misstänkt för allvarligt brott, aggressivt beteende)

.....……

D. ANMÄRKNINGAR

.....……

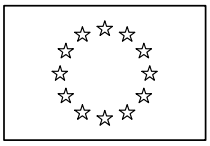
.....……

……..

.....

(Benämning på behörig myndighet i den begärande staten)

Bilaga 6



[Ukrainas emblem]

.....…… .....…….……

(Ort och datum)

.....…

(Benämning på behörig myndighet i den begärande staten)

Referens: .....……

Till

.....…

.....……

.....…

(Benämning på behörig myndighet i den begärande staten)

ANSÖKAN OM TRANSITERING

enligt artikel 11 i avtalet av den.....

mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina

om återtagande av personer

A. PERSONUPPGIFTER

Fotografi

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):

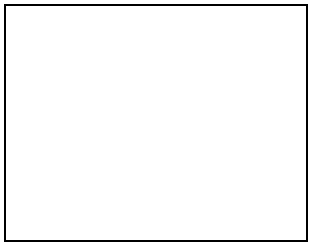
.....

2. Flicknamn:

.....

3. Födelsedatum och födelseort:

.....



4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

……....

5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller pseudonymer):

.....……...

6. Medborgarskap och språk:

.....….....

B. *TRANSITERINGAR*

1. Typ av transitering

   ❑ med flyg ❑ sjövägen ❑ landvägen

2. Slutlig bestämmelsestat

……

3. Eventuella andra transiteringsstater

……....

4. Föreslaget gränsövergångsställe, datum, tidpunkt för överföringen och eventuell eskort

……

……

……

5. Inresa garanterad i annan transiteringsstat samt i den slutliga bestämmelsestaten (Artikel 10.2)

   ❑ Ja ❑ Nej

6. Annat skäl till att vägra transitering (Artikel 10.4)

   ❑ Ja ❑ Nej

C. ANMÄRKNINGAR

.....

.....

.....

.....

.....

(Underskrift av behörig myndighet i den begärande staten) (sigill/stämpel)

Bilaga 7

EU:s enhetligt utformade resedokument för utvisning

(i enlighet med vad som fastställs i Europeiska unionens råds rekommendation av den 30 november 1994)

Bilaga 8

Ukrainas tillståndsbevis för återvändande

Förklaring av Ukraina

Med *resedokument* avses ett dokument som är giltigt för utrikesresa utfärdat av Ukraina, en av medlemsstaterna eller den stat där den person som skall återtas är medborgare eller har sin fasta adress.

Gemensam förklaring om artikel 2.1

De avtalsslutande parterna noterar att en ukrainsk medborgare eller EU-medborgare enligt den nationella lagstiftningen i Ukraina och medlemsstaterna inte kan fråntas sitt medborgarskap utan att erhålla medborgarskap i ett annat land.

Parterna är eniga om att samråda med varandra i god tid om denna rättsliga situation skulle förändras.

Gemensam förklaring om Danmark

De avtalsslutande parterna noterar att detta avtal inte är tillämpligt på Konungariket Danmarks territorium eller på medborgare i Konungariket Danmark. Under dessa omständigheter bör Ukraina och Danmark ingå ett återtagandeavtal med motsvarande innehåll som i detta avtal.

Gemensam förklaring om Island och Norge

De avtalsslutande parterna noterar de nära förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och Island och Norge, särskilt i kraft av avtalet av den 18 maj 1999 beträffande dessa länders associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket. Under dessa omständigheter bör Ukraina och Danmark ingå ett återtagandeavtal med motsvarande innehåll som i detta avtal.

Gemensam förklaring om tekniskt och finansiellt stöd

Båda parterna är eniga om att genomföra detta avtal på grundval av principerna om delat ansvar, solidaritet och jämlikt partnerskap i syfte att hantera migrationsströmmarna mellan Ukraina och EU.

EU förbinder sig därför att ställa ekonomiska medel till förfogande för att stödja Ukraina i genomförandet av detta avtal. Särskild uppmärksamhet kommer därvid att ägnas kapacitetsuppbyggnad. Stödet kommer att tillhandahållas inom ramen för de övergripande prioriteringarna för biståndet till Ukraina, som en del av det samlade stöd som står till Ukrainas förfogande och med iakttagande av de relevanta bestämmelser och förfaranden som gäller för genomförandet av EG:s externa bistånd.